

1. THE ARK

Haec narrantur ā poētīs dē Perseō. Perseus filius erat Iōvis, maximī deōrum; avus eius Acrisius appellābatur. Acrisius volēbat Perseum nepōtem suum necāre; nam propter ōrāculum puerum timēbat. Comprehendit igitur Perseum adhuc īnfantem, et cum mātře in arcā lignēā inclūsit. Tum arcam ipsam in mare coniēcit. Danaē, Perseī mātēr, magnopere territa est; tempestās enim magna mare turbābat. Perseus autem in sinū mātīs dormiēbat.

2. JUPITER SAVES HIS SON

Iuppiter tamen haec omnia vīdit, et filium suum servāre cōstituit. Tranquillum igitur fēcit mare, et arcam ad īnsulam Serīphum perduxit. Huius īnsulae Polydectēs tum rēx erat. Postquam arca ad lītus appulsa est, Danaē in harēnā quiētem capiēbat. Post breve tempus ā piscātōre quōdam reperta est, et ad domum rēgis Polydectis adducta est. Ille mātrem et puerum benignē excēpit, et eīs sēdem tūtā in fīnibus suīs dedit. Danaē hoc dōnum libenter accēpit, et prō tantō beneficiō rēgī grātiās ēgit.

3. PERSEUS IS SENT ON HIS TRAVELS

Perseus igitur multōs annōs ibi habitābat, et cum mātře suā vītā beātā agēbat. At Polydectēs Danaēn magnopere amābat, atque eam in mātīmōnium dūcere volēbat. Hoc tamen cōnsilium Perseō minimē grātum erat. Polydectēs igitur Perseum dīmittere cōstituit. Tum iuvenem ad sē vocāvit et haec dīxit: "Turpe est hanc ignāvam

1

5

10

15

20

25

Acrisius, -ī m.: Acrisius, 4
addūcō, -ere, -xī, -ctum: to lead to, bring, 8
adhuc: still, 5
agō, agere, ēgī, āctum: drive, lead, spend, 13
appellō (1): call (by name), name, 12
appellō, -ere, -pulī, -pulsī: drive to, 14
arca, -ae f.: chest, box, ark, 4
avus, avī m.: grandfather, 2
beatus, -a, -um: blessed, happy, 3
beneficium, -ī n.: benefit, favor; kindness, 8
benignus, -a, -um: kind, 4
comprehendō, -ere, -dī, -sum: grasp, seize, 3
Danaē, -ēs f.: Danae, 5
dēmittō, -ere, -mīsī, -missum: to drop, 3
domus, -ūs f.: house, home, dwelling, 11
dōnum, -ī n.: gift, 6
dormiō, -īre, -īvī: to sleep, 8
ducō, -ere, dūxī, ductus: lead, draw, bring, 5
excipiō, ere, cēpī, ceptum: receive, welcome⁹
filius, -ī m.: son, 10
fīnis, -is m./f.: end, limit, border, boundary, 12
grātia, -ae f.: gratitude, favor, thanks, 10
grātus, -a, -um: pleasing, grateful, 1
harēna, -ae f.: sand, 1
ignavus, -a, -um: lazy, cowardly, 2
inclūdō, -ere, -ūsī, -ūsum: close in, shut in, 7
īnfāns, -fantis m. f.: infant, 2
Iuppiter, Iovis m.: Jupiter, 8
iuvenis, -is m.: youth, young man, 4
libenter: gladly, willingly, 12

lignum, -ī n.: wood, 4
mater, matris f.: mother, 9
matrimōnium, -ī n.: marriage, 6
maximus, -a, -um: greatest, 9
minimē: least, by no means, not at all, 1
nam: for, 6
nārrō (1): to narrate, relate, 7
necō (1): to kill, slay, put to death, 9
nepōs, nepōtis m.: grandson, decendent, 2
ōrāculum, -ī n.: oracle, 11
perducō, -ere, -xī, -ctum: lead through, 4
piscātor, piscātoris m.: fisherman, 1
poēta, -ae m.: poet, 4
Polydectēs, -is m.: Polydectes, 7
prō: before, in front of, for, 9
propter: on account of, because of, 6
quiēs, quiētis f.: rest, repose, sleep, 5
reperiō, -īre, repperī, repertum: find out, 9
sēdes, sēdis f.: seat; abode, home, 5
Seriphus, -ī m.: Seriphos (an island) 1
servō (1): save, keep, preserve, 1
sinus, -ūs m.: bosom, lap, 1
terreō, -ēre, -uī, territum: to terrify, scare, 5
timeō, -ēre, -uī: fear, dread, 6
tranquillus, -a, -um: calm, tranquil, 1
turbō (1): to confuse, disturb, 2
turpis, turpe: ugly, shameful, 1
tutus, -a, -um: safe, secure, 3
vīta, -ae, f.: life, 9
vocō (1): call, summon, invoke, 2

2 **haec:** *these (things);* neut. pl.
dē: *about;* often when object is not a place
Iōvis: *of Jupiter;* the god Iuppiter declines in the 3rd decl.: Iuppiter, Iōvis, Iōvī, Iōvem and Iōve; Iōvis is gen. sg.
3 **eius:** gen. sg. of is, ea, id
Acrisius: pred. nom. of appellābatur, which behaves as a linking verb
4 **suum:** *his;* reflexive possessive adj., use the subject ('su' as in subject!) to translate
6 **in mare:** acc. place to which, neuter sg.
Danaē: Greek nominative, the two dots (diaeresis) indicate that the 'e' is pronounced separately from the 'a'
7 **tempestās:** nom. sg., fem. 3rd decl.
9 **sinū:** 4th decl. abl. sg.
11 **haec omnia:** neuter acc. pl., add 'things'
12 **fēcit:** *made (x) (y);* tranquillum is an adj. in the predicative position: not 'tranquil sea' but 'sea tranquil'

10 **huius īnsulae:** gen. sg. with rex; -ius is a common gen. pronoun ending (hic)
14 **quiētā capiebāt:** *was taking a rest*
15 **quō-dam:** *a certain;* the suffix -dam never declines but the first half of this indefinite adjective does and modifies piscātōre (abl)
16 **benignē:** *kindly;* -ē indicates an adv.
17 **eīs:** dat. pl. is, ea, id; ind. obj. of dedit
18 **prō:** (*in return*) for
rēgī: dat. sg. 3rd decl. noun rex, rēgis
grātiās ēgit: *gave thanks;* common idiom for grātiās āgo, here pf.
21 **multōs annōs:** *for...;* acc. duration
22 **agēbat:** *was living/spending;* common idiom for vītā agō; cf. line 18
Danaēn: Greek accusative ('n' not 'm')
23 **Perseō:** dat. of reference with grātum
25 **haec:** neuter pl., supply 'things'
Turpe est: *it is shameful to;* the adj. turpis, turpe is neut. because an inf. is subject

vītam agere; iam dūdum tū adulēscēns es. Quō ūsque hīc manēbis? 1
Tempus est arma capere et virtūtem praestāre. Hinc abī, et caput
Medūsae mihi refer.”

4. PERSEUS GETS HIS OUTFIT

Perseus ubi haec audīvit, ex īnsulā discessit, et postquam ad
continentem vēnit, Medūsam quaesīvit. Diū frūstrā quaerēbat;
namque nātūrā locī ignorābat. Tandem Apollo et Minerva viam
dēmōnstrāvērunt. Prīmum ad Graeās, sorōrēs Medūsae, pervēnit.
Ab hīs tālāria et galeam magicam accēpit. Apollo autem et 10
Minerva falcem et speculum dedērunt. Tum postquam tālāria
pedibus induit, in āēra ascendit. Diū per āēra volābat; tandem
tamen ad eum locum vēnit ubi Medūsa cum cēterīs Gorgonibus
habitābat. Gorgonēs autem mōnstra erant speciē horribilī; capita
enim eārum anguibus omnīnō contēcta erant. Manūs etiam ex aere 15
factae erant.

5. THE GORGON'S HEAD

Rēs difficillima erat caput Gorgonis abscīdere; eius enim cōnspectū
hominēs in saxum vertēbantur. Propter hanc causam Minerva 20
speculum Perseō dederat. Ille igitur tergum vertit, et in speculum
inspiciēbat; hōc modō ad locum vēnit ubi Medūsa dormiēbat. Tum
falce suā caput eius ūnō ictū abscīdit. Cēterae Gorgonēs statim ē
sommnō excitātae sunt, et ubi rem vīdērunt, īrā commōtae sunt.
Arma rapuerunt, et Perseum occīdere volēbant. Ille autem dum 25
fūgit, galeam magicam induit; et ubi hoc fēcit, statim ē cōnspectū
eārum ēvāsīt.

abeō, -īre, -īi, -itus: go away, go off, depart, 6
abscīdō, -ere, -cīdī, -cīsum: cut away or off, 5
adulēscēns, -entis: young (man), youth(ful), 3
āēr, aēris n.: air, 6
aes, aeris n.: bronze, 1
agō, agere, ēgī, āctum: drive, lead, spend, 13
anguis, -is m. f.: serpents, snakes, 1
Apollo, -inis m.: Apollo, 7
arma, -ōrum n.: arms, equipment, tools, 6
ascendō, -ere, -ī, -ēnsus: ascend, mount, 3
cēterī, -ae, -a: the other, remaining, 2
commoveō, -ēre, -mōvī, -mōtum: move,
trouble, upset, 14
conspectus, -ūs m.: sight, view, 6
contegō, -ere, -tēxī, -tēctum: cover, 1
contineō, -ēre, -nuī, -tentum: hold or keep
together, 4
dēmōnstrō (1): to show, demonstrate, 13
difficilis, -e: hard, difficult, troublesome, 6
discēdō, -ere, -cessī, -cessum: to go away,
depart, 4
dīū: a long time, long, 13
dormiō, -īre, -īvi: to sleep, 8
dūdum: a short time ago; just now, once, 2
ego: I, 9
ēvadō, -ere, ēvāsī, ēvāsūm: go out, escape, 9
excitō (1): excite, rouse, incite, 8
falx falcis f.: sickle, 2
frustrā: in vain, for nothing, 13
fugiō, fugere, fugī, --: to flee, hurry away, 9
galea, -ae f.: helmet, 3
Gorgō, -onis f.: Gorgon, 4

Graecae, -ārum f.: Graecae, 1
hinc: from this place, hence, 1
horribilis, -e: horrible, dreadful, 11
ictus, -ūs m.: strike, blow, 4
ignōrō (1): not know, be ignorant, 5
induō, -ere, induī, indūtum: put on, 8
inspiciō, -ere, -spēxī, -spectum: look upon, 1
īra, īrae f.: anger, 12
magicus, -a, -um: magic, 5
maneō, -ēre, mansī, --: to stay, wait, 9
Medūsa, -ae f.: Medusa, 6
Minerva, -ae f.: Minerva, 4
namque: for, 2
nātūra, -ae f.: nature, 9
occidō, -ere, -cīdī, -cīsum: kill, cut down, 14
omnīnō: altogether, wholly, entirely, 11
pēs, pedis m.: foot, 8
praestō, -stāre, -stītī: stand in front, show, 6
propter: on account of, because of, 6
rapiō, -ere, rapuī, raptum: to seize, snatch, 5
somnus, -ī m.: sleep, 14
soror, sorōris f.: sister, 1
speculum, -ī n.: mirror, 3
tālāria, -ium: winged shoes, 4
tergum, -ī n.: back, 8
tū: you, 10
usque: all the way to, up to, continuously, 2
vertō, -ere, vertī, versum: to turn, 4
via, -ae, f.: way, road, 4
virtūs, -ūtis f.: valor, manhood, excellence, 10
vīta, -ae, f.: life, 9
volō (1): to fly, 3

- 1 **agere:** *to live;* idiom, see p. 2, line 22
iam dūdum: *now for a long time;* often
as one word
es: 2nd sg. pres. sum
quō (cōnsiliō): *for what purpose*
hīc: note the long vowel ‘ī’ indicates that
this is the adverb ‘here’ not the pronoun
2 **Tempus est:** *it is time;* infinitives are subj.
hinc: *from here;* compare hīc above
abī: sg. imperative abeō
3 **mihī:** dat. sg. egō
refer: sg. imperative, 3rd conj. referō
does not retain the final ‘e.’ Consider
the mnemonic: ‘dīc, dūc, fac and fer
should have an ‘e’ but it isn’t there.’
7 **frustrā:** a common adverb
Graecae: these 3 sisters to the Gorgons had

one eye, which they shared; Perseus stole
the eye until they told him what he wanted
11 **ēī:** dat. sg. ind. object is, ea, id
12 **pedibus:** *on...;* dat. pl. with compound
verb (make prefix ‘in-’ into a preposition)
14 **speciē horribilī:** *of horrible appearance;*
abl. of quality with monstra, horribilī is i-
stem 3rd decl. abl., speciē is 5th decl. abl.
15 **aere:** *bronze;* abl. of aes, not aēr
19 **difficillima:** superlative difficilis
eius...cōnspectū: gen. sg. the Gorgon’s
22 **hōc modō:** *in this way;* abl. of manner
24 **ubī:** *when;* i.e. ‘at this point’ in time/place
īrā: *by anger;* abl. of cause or means
commōtae sunt: *were moved;* they are
moved emotionally, not physically

6. THE SEA-SERPENT

Post haec Perseus in finēs Aethiopum vēnit. Ibi Cēpheus quīdam illō tempore regnābat. Hīc Neptūnum, maris deum, ōlim offenderat; Neptūnus autem mōnstrum saevissimum mīserat. Hoc cotīdiē ē marī veniēbat et hominēs dēvorābat. Ob hanc causam pavor animōs omnium occupāverat. Cēpheus igitur ōrāculum deī Hammōnis cōnsuluit, atque ā deō iussus est filiam mōnstrō trādere. Eius autem filia, nōmine Andromeda, virgō fōrmōsissima erat. Cēpheus ubi haec audīvit, magnum dolōrem percēpit. Volēbat tamen cīvēs suōs ē tantō perīculō extrahere, atque ob eam causam imperāta Hammōnis facere cōstituit.

7. A HUMAN SACRIFICE

Tum rēx diem certam dīxit et omnia parāvit. Ubi ea diēs vēnit, Andromeda ad lītus dēducta est, et in cōspectū omnium ad rūpem alligāta est. Omnēs fātum eius deplōrābant, nec lacrimās tenēbant. At subitō, dum mōnstrum exspectant, Perseus accurrit; et ubi lacrimās vīdit, causam dolōris quaerit. Illī rem tōtam expōnunt et puellam dēmōnstrant. Dum haec geruntur, fremitus terribilis audītur; simul mōnstrum horribilī speciē procul cōnspicitur. Eius cōspectus timōrem maximum omnibus iniēcit. Mōnstrum magnā celeritāte ad lītus contendit, iamque ad locum appropinquābat ubi puella stābat.

8. THE RESCUE

At Perseus ubi haec vīdit, gladium suum ēdūxit, et postquam tālāria induit, in āera sublātus est. Tum dēsUPER in mōnstrum impetum subitō fēcit, et gladiō suō collum eius graviter vulnerāvit.

1

5

10

15

20

25

accurrō, -ere, -cucurrī, -cursum: to run to, 2
adligō (1): bind to, tie to, 2
āēr, aēris n.: air, 6
Aethiōpēs, -um m.: Ethiopians, 2
Andromeda, -ae f.: Andromeda, 4
appropinquō (1): come near, approach, 8
celeritās, -tātis f.: speed, quickness, 7
Cepheus, -ī m.: Cepheus, 5
certus, -a, -um: fixed, sure, 11
cīvis, -is m/f: citizen, fellow citizen, 5
collum, -ī n.: neck, 6
conspicū, -ūs m.: sight, view, 6
conspiciō, -ere, -ēxi, -ectum: catch sight of, 3
contendō, -ere, -ī, -tus: strive; hasten; fight 11
cotīdiē: daily, 2
dēdūcō, -ere: lead or bring down, launch, 10
dēmōnstrō (1): to show, demonstrate, 13
deplorō (1): lament, weep, 1
dēsUPER: from above, 2
dēvorō (1): swallow down, devour, 4
ēdūcō, -ere, -dūxi, -ductum: lead out, draw, 3
expōnō, -ere, -suī, -situm: set out, explain 7
extrahō, -ere, -traxī, -tractum: draw out, 2
fātum, -ī n.: fate, ruin, death, 2
finis, -is m./f.: end, limit, border, boundary, 12
formōsus, -a, -um: shapely, beautiful, 2
fremitus, -ūs m.: roaring, roar, 2
gladius, -ī m.: sword, 10
Hammōn, -ōnis m.: Hammon (Jupiter), 2
horribilis, -e: horrible, dreadful, 11
imperō (1): order, command, 12

2 **in finēs:** into the borders; usual meaning3 **illō tempore:** at...; abl. of time when
Hīc: note that the ‘T’ distinguishes this adverb from the pronoun hic, ‘this one’3 **saevissimum:** superlative adj. saevus
Hoc: this one; neut. sg. subject; “this (monster),” monstrum is neuter5 **marī:** abl. sg. 3rd decl. i-stem noun6 **omnium:** gen. pl. 3rd decl. i-stem adj.
deī Hammōnis: of the god Hammon; a north African god often identified with Jupiter/Jesus, sometimes spelled ‘Ammon’7 **mōnstrō:** dat. sg. ind. obj. of trādere8 **nōmine:** by name; abl. of respect8 **virgō:** nom. sg. predicate9 **haec:** these (things); neut. acc. pl.
volēbat: impf. of volō, velle, ‘to wish,’ not from volō, volāre, ‘to fly’10 **ob eam causam:** for this reason

impetus, -ūs m.: attack, onset, assault, 9
induō, -ere, induī, indūtum: put on, 8
iniciō, -ere, -iēcī, -iectum: throw in or upon, 2
lacrima, -ae f.: tear, 10
maximus, -a, -um: greatest, 9
nec: and not, nor, 10
Neptūnus, -ī m.: Neptune, 4
nōmen, nōminis, n.: name, 12
ob: on account of (acc.), 13
occupō (1): occupy, seize, 8
offendō, -ere, offendī, offēnsum: offend, 1
ōlim: once, formerly, 10
ōrāculum, -ī n.: oracle, 11
pavor, pavōris m.: terror, panic, 1
percipiō, -ere, -cēpi, -ceptum: receive, perceive, get, 5
procul: from afar, from a distance, 5
puella, -ae f.: girl, 8
que: and, 14
rēgnō (1): to rule, reign, 3
rūpēs, rūpis f.: rock, cliff, 6
saevus, -a, -um: savage, fierce, 3
simul: at the same time; at once, together, 10
stō (1): to stand, 8
talāria, -ium: winged shoes, 4
teneō, tenēre, tenuī, tentum: to hold, keep 13
terribilis, -e: terrible, dreadful, 5
tollō, tolle, sustulī, sublātum: raise, lift up 10
tōtus -a, -um: whole, entire, 14
virgō, virginis f.: maiden, 2
vulnerō (1): wound, injure, 7

11 **imperāta:** commands; ‘things having been commanded’ neuter acc. pl. PPP (pf. pass. pple) imperō14 **diem certam dīxit:** appointed a...day
omnia: neut pl. acc. 3rd decl. i-stem**ea:** this; is, ea, id as an adj. is a demonstrative which can be translated as “this/these” or “that/those”16 **eius:** her; gen. fem. sg. is, ea, id**expōnunt:** explain; ‘set out (in detail)’20 **horribilī speciē:** of...; see p. 5, line 14**eius:** of this one; or ‘of it,’ i.e. monstrum21 **omnibus:** upon all; dat. of compound verb**magnā celeritāte:** with...; abl. manner

often ‘cum’ missing when there is an adj.

26 **sublātus est:** 3rd sg. pf. pass. tollō**in mōnstrum:** against...; often in an attack
impetum...fēcit: made an attack27 **eius:** his; ‘of that one,’ gen. sg.

Mōnstrum ubi sēnsit vulnus, fremitum horribilem ēdidit, et sine
morā tōtum corpus in aquam mersit. Perseus dum circum lītus
volat, reditum eius exspectābat. Mare autem intereā undique
sanguine īnficitur. Post breve tempus belua rūrsus caput sustulit;
mox tamen ā Perseō ictū graviōre vulnerāta est. Tum iterum sē in
undās mersit, neque posteā vīsa est.

9. THE REWARD OF VALOR

Perseus postquam ad lītus dēscendit, prīmum tālāria exuit; tum ad
rūpem vēnit ubi Andromeda vincta erat. Ea autem omnem spem
salūtis dēposuerat, et ubi Perseus adiit, terrōre paene exanimāta
erat. Ille vincula statim solvit, et puellam patrī reddidit. Cēpheus ob
hanc rem maximō gaudiō affectus est. Meritam grātam prō tantō
beneficiō Perseō rettulit; praetereā Andromedam ipsam eī in
mātrimōnium dedit. Ille libenter hoc dōnum accēpit et puellam
dūxit. Paucōs annōs cum uxōre suā in eā regiōne habitābat, et in
magnō honōre erat apud omnēs Aethiopēs. Magnopere tamen
mātre suam rursus vidēre cupiēbat. Tandem igitur cum uxōre suā
ē regnō Cēpheī discessit.

10. POLYDECTES IS TURNED TO STONE

Postquam Perseus ad īnsulam nāvem appulit, sē ad locum contulit
ubi māter ōlim habitāverat, sed domum invēnit vacuam et omnīnō
dēsertam. Trēs diēs per tōtam īnsulam mātre quaerēbat; tandem
quartō diē ad templum Diānae pervēnit. Hūc Danaē refūgerat, quod

1
5
10
15
20
25

20

25

adeō, -īre, -i(v)ī: go to, approach, 4
Aethiopēs, -um m.: Ethiopians, 2
afficiō, -ere, -fēcī, -fectum: influence, treat, 13
Andromeda, -ae f.: Andromeda, 4
appellō, -ere, -pulī, -pulsī: drive to, 14
apud: among, in the presence of (+ acc.), 9
aqua, -ae f.: water, 11
belua, -ae f.: beast, brute, monster, 1
beneficium, -ī n.: benefit, favor; kindness, 8
Cepheus, -ī m.: Cepheus, 5
circum: around, about, at, near (acc.), 1
cupiō, -ere, -ivī, -itum: desire, long for, 4
Danaē, -ēs f.: Danae, 5
dēponō, -ere, -suī, -situm: put down or aside⁹
dēscendō, -ere, -ndī, -nsum: descend, 4
dēsērō, -ere, -uī, -sertum: to desert, 2
Diāna, -ae f.: Diana, 1
discēdō, -ere, -ssī, -ssum: go away, depart, 4
domus, -ūs f.: house, home, dwelling, 11
dōnum, -ī n.: gift, 6
ducō, -ere, dūxī, ductus: lead, draw, bring, 5
ēdō, -ere, ēdidī, ēditum: give out, put forth, 3
exanimō (1): to kill, exhaust, 9
exuō, -ere, -uī, -ūtum: take off, put off, 1
fremitus, -ūs m.: roaring, roar, 2
gaudium, -ī n.: gladness, joy, 9
grātia, -ae f.: gratitude, favor, thanks, 10
honor, -ōris m.: honor, glory; offering, 4
horribilis, -e: horrible, dreadful, 11
hūc: to this place, hither, 2
ictus, -ūs m.: strike, blow, 4
īnficiō, -ere, -fēcī, -fectum: stain, dye, 4
intereā: meanwhile, 7
inveniō, -īre, -vēnī, -ventum: find, discover 8
iterum: again, a second time, 3
libenter: gladly, willingly, 12
mater, matris f.: mother, 9

matrimōnium, -ī n.: marriage, 6
maximus, -a, -um: greatest, 9
mergō, mergere, mersī, mersum: to sink, 3
meritus, -a, -um: deserved, due, just, 4
mora, -ae f.: delay, hesitation, hindrance, 14
ob: on account of (acc.), 13
ōlim: once, formerly, 10
omnīnō: altogether, wholly, entirely, 11
paene: almost, nearly, 8
pater, patris, m.: father, 12
posteā: after this, afterwards, 7
praetereā: besides, moreover, 3
prō: before, in front of, for, 9
puella, -ae f.: girl, 8
quartus, -a, -um: one-fourth, 3
reddō, ere, -didī, -dditum: give back, return 4
reditus, -ūs m.: return, 5
refugiō, -ere, -fūgī: flee back, 5
rūpēs, rūpis f.: rock, cliff, 6
rursus: again, backward, back, 7
sanguis, sanguinis m.: blood, 6
spēs, -eī f.: hope, 15
tālāria, -ium: winged shoes, 4
templum, -ī n.: temple, 3
terror, terrōris m.: terror, fright, 4
tollō, tolle, sustulī, sublātum: raise, lift up 10
tōtus -a, -um: whole, entire, 14
trēs, tria: three, 9
unda, -ae f.: wave, 1
undique: from everywhere, from all sides, 7
uxor, ūxorīs f.: wife, spouse, 10
vacuus, -a, -um: empty, fear, vacant, 1
vinciō, -īre, vīnxī, vīnctus: bind, tie, 4
vinculum, -ī n.: bond, chain, 4
volō (1): to fly, 3
vulnerō (1): wound, injure, 7
vulnus, -eris n.: wound, blow, 6

1 **ēdidit:** ē/ex + dedit, in compound verbs
vowels ‘a’ and ‘e’ often become ‘i’
4 **sustulit:** pf. tollō, belua is subject
5 **graviōre:** *graver*; or ‘more serious,’
abl. sg. comparative adj. *gravis*, -e
9 **prīmum:** *first (of all)*; adverbial acc.
11 **salūtis:** *for safety*; objective gen., it is
equivalent to the obj. of a verb ‘hope’
adiit: pf. ad-eō
terrōre: abl. of cause
12 **patrī:** dat. ind. obj. of *rē* + dedit
reddidit: red-dedit, pf. red-dō (give back),
compare to red-it from red-eō (go back)

13 **maximō gaudiō:** *with...*; abl. manner,
without ‘cum’ when modified by adj.
prō: (*in return*) *for...*
14 **rettulit:** pf. referō with a dat. ind. obj.
er: dat. sg., *is, ea, id*
16 **paucōs annōs:** *for...*; acc. of duration
23 **eā:** *this*; demonstrative adj. with regiōne
22 **sē contulit:** *carried himself*; pf. cōnferō, a
common expression for ‘went,’ ‘moved’
23 **domum:** fem. sg. modified by 2 adjectives
24 **trēs diēs:** *for...*; acc. of duration
25 **quartō diē:** *at...*; abl. time when
hūc: (*to*) *here*; see also *hīc* and *hinc*

Polydectem timēbat. Perseus ubi haec cognōvit, irā magnā 1
commōtus est; ad rēgiam Polydectis sine morā contendit, et ubi eō
vēnit, statim in ātrium irrūpit. Polydectēs magnō timōre affectus est
et fugere volēbat. Dum tamen ille fūgit, Perseus caput Medūsae
mōnstrāvit; ille autem simul atque hoc vīdit, in saxum versus est. 5

11. THE ORACLE FULFILLED

Post haec Perseus cum uxōre suā ad urbem Acrisī rediit. Ille autem
ubi Perseum vīdit, magno terrōre affectus est; nam propter
ōrāculum istud nepōtem suum adhuc timēbat. In Thessaliam igitur 10
ad urbem Larīsam statim refūgit, frūstrā tamen; neque enim fātum
suum vītāvit. Post paucōs annōs rēx Larīsae ludōs magnōs fēcit;
nuntiōs in omnēs partēs dīmiserat et diem ēdixerat. Multī ex
omnibus urbibus Graeciae ad ludōs convēnērunt. Ipse Perseus inter
aliōs certāmen discōrum iniit. At dum discum conicit, avum suum 15
cāsū occīdit; Acrisius enim inter spectātōrēs eius certāminis forte
stābat.

12. THE HATRED OF JUNO

Herculēs, Alcmēnae filius, ōlim in Graeciā habitābat. Hic omnium 20
hominum validissimus fuisse dīcitur. At Iūnō, rēgīna deōrum,
Alcmēnam ōderat et Herculem adhuc infantem necāre voluit. Mīsit
igitur duās serpentēs saevissimās; hae mediā nocte in cubiculum
Alcmēnae vērunt, ubi Herculēs cum frātre suō dormiēbat. Nec
tamen in cūnīs, sed in scūtō magnō cubābant. Serpentēs iam 25
appropinquāverant et scūtum movēbant; itaque puerī ē somnō
excitātī sunt.

Acrisius, -ī m.: Acrisius, 4
adhuc: still, 5
afficiō, -ere, -fēcī, fectum: influence, treat, 13
Alcmēna, -ae f.: Alcmēna, 4
alius, -a, -ud: other, another, else, 9
appropinquō (1): come near, approach, 8
atrium, atrīi n.: atrium, 3
avus, avī m.: grandfather, 2
cāsus, -ūs m.: misfortune, accident, event, 8
certāmen, -minis n.: struggle, contest, 2
commoveō, -ēre, -mōvī, -mōtum: move, trouble, upset, 14
contendō, -ere, -ī, -tus: strive; hasten; fight 11
conveniō, -īre, vēnī, ventum: come together 8
cubiculum, -ī n.: bedroom, 1
cubō (1): to lie down, recline, 1
cūnae, -ārum f.: cradle, 1
discus, -ī m.: discus, 2
dormiō, -īre, -īvī: to sleep, 8
duo, duae, duo: two, 10
ēdicō, -ere, -dīxī, dictum: declare, proclaim, 4
excitō (1): excite, rouse, incite, 8
fātum, -ī n.: fate, ruin, death, 2
filius, -ī m.: son, 10
fors, fortis f.: luck, chance; *forte* by chance, 2
frāter, -tris m.: brother, 5
frustrā: in vain, for nothing, 13
fugiō, fugere, fūgī, --: to flee, hurry away, 9
fugiō, fugere, fūgī, --: to flee, hurry away, 9
Graecia, -ae f.: Greece, 7
ineō, -īre, -ī, -itum: go into, enter, 4
infāns, -fantis m. f.: infant, 2
inrumpō, -ere, -rūpī, -ruptum: burst in, 2
inter: between, among (+ acc.), 10
īra, īrae f.: anger, 12
iste, ista, istud: that or those (of yours), 7
itaque: and so, 8

Iūnō, -ōnis m.: Juno, 3
Lārīsa, -ae f.: Larisa, 2
lūdus, -ī m.: game, sport; school, 2
medius, -a, -um: middle of, 10
Medūsa, -ae f.: Medusa, 6
monstrō (1): to show, demonstrate, 3
mora, -ae f.: delay, hesitation, hindrance, 14
moveō, -ēre, mōvī, mōtum: move, arouse, 3
nam: for, 6
nec: and not, nor, 10
necō (1): to kill, slay, put to death, 9
nepōs, nepōtis m.: grandson, decedent, 2
nox, noctis, f.: night, 7
nuntius, -ī m.: messenger, 12
occidō, -ere, -cidī, -cīsus: kill, cut down, 14
ōdī, -isse: to hate, 1
ōlim: once, formerly, 10
ōrāculum, -ī n.: oracle, 11
Polydectēs, -is m.: Polydectes, 7
propter: on account of, because of, 6
refugiō, -ere, -fūgī: flee back, 5
rēgia, -ae f.: palace, 4
rēgina, -ae f.: queen, 2
saevus, -a, -um: savage, fierce, 3
scūtum, -ī n.: shield, 2
serpēns, serpentis f.: serpent, 6
simul: at the same time; at once, together, 10
somnus, -ī m.: sleep, 14
spectātor, -tōris m.: spectator, observer, 1
stō (1): to stand, 8
terror, terrōris m.: terror, fright, 4
Thessalia, -ae f.: Thessaly, 4
timeō, -ēre, -uī: fear, dread, 6
uxor, ūxōris f.: wife, spouse, 10
validus, -a, -um: strong, 1
vertō, -ere, vertī, versum: to turn, 4
vītō (1): to avoid, 2

1 **haec:** *these (things)*; neut. substantive
2 **irā...commōtus est:** see p. 5, line 24
3 **contendit:** *hastened*; common in Caesar
4 **eō:** (*to*) *there*; adv.; *ibi* is "there," *inde* is "from there," and *eō* is "to there"
5 **magnō timōre:** abl. of means
6 **simul atque:** *as soon as*; 'at the same time as'
7 **rediit:** pf. red-eō
8 **magnō terrōre:** abl. of means
9 **istud:** neut. sg. with *ōrāculum* (cf. *illud*)
10 **frustrā:** adverb
11 **fēcit:** *produced*; i.e. organized

12 **partēs:** *directions*
13 **ēdixerat:** *appointed*
14 **ad:** *for...*; ad often expresses purpose
15 **iniit:** pf. in-eō
16 **cāsū:** *by chance*; 4th decl. abl. of manner
17 **eius:** *of that...*; demon. adjective
18 **forte:** *by chance*; abl. as adverb, *fōrs*
19 **omnium hominum:** *of...*; partitive gen.
20 **fuisse dicitur:** *is said to have been*; pf. inf. sum; superlative *validissimus* as pred.
21 **ōderat:** plpf., simple past in sense
22 **hae (serpentēs):** *these*; nom. subject
23 **mediā nocte:** *in...*; abl. of time when